



周克希向嘉宾介绍展品。图片提供 / 松阳文联

有一年赴在巴黎进修，犹如发生了一场核聚变，他终于抑止不住对文学的朝圣冲动，一边教课带研究生，一边翻译波伏瓦、大仲马和都德的作品。有一天他仿佛听到了神的召唤，毅然放下教鞭，进入上海译文出版社当起了编辑，心无旁骛地搞起了法国文学翻译。

在馆里呈现的周老师译作包括《小王子》《基督山伯爵》《包法利夫人》《追寻逝去的时光》等，而让我感动到眼睛潮湿的展品是父亲母亲为他誊抄的译稿《整容手术》和《奥菲在塔斯马尼亚》！字迹端庄娟秀，每一笔都蘸满了爱子之情！

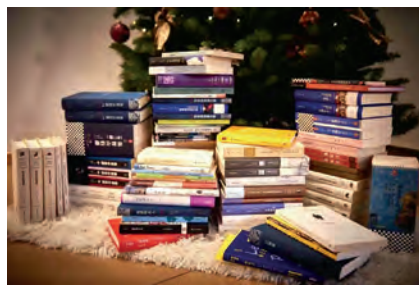
老宅里闪耀着 跨越时空的清辉

我在开馆仪式后的周克希作品

研讨会上说：周老师仿佛从民国烟云中走来，他儒雅、温润、谦逊、内敛，心有朝阳，眼光照亮书案和烟火炽烈、繁花似锦的街区。我读过周老师的译著，他的译笔朴实但很丰满，句字准确而有可触摸的质感和温度。他深具人文情怀和全球视野，专业执着而传递出中国知识分子的典雅气质。他与法国作家共同酝酿而成的气质深深地影响了我的文学创作。

因故没有到场的陈村用一篇短文向他致敬。“我看见周先生的一

周克希翻译著作。



字一句，看见他努力在中文里找出和原文相称的节奏。他的译文是可以读的。我曾出声地读，很舒服。他的文字不夸张更不嚣张，肯用真嗓平常地说，把功夫做到内里，贴心贴肺。从来好的文学都是这样的。”

上海社科院文学所所长、上海翻译家协会副会长袁筱一女士在参观时也大为感动：“松阳为一位仍然在写作、思考、探索语言边界的译者建立文学馆，不仅是对周克希先生的致敬，更是对正在发生的文学的致敬。我突然明白为什么松阳会走出周克希先生这样的译者。因为这里的文化并不悬浮，它被写进了生活的记忆之中，成为一种自然的存在方式。”

是啊，周老师携带着普鲁斯特、福楼拜、大仲马、圣埃克苏佩里等大师的灵魂来到松阳，在一座积淀了两百多年时光的老宅里，时而絮叨，时而大笑，时而歌唱，每时每刻都闪耀着跨越时空的清辉。它的建成开放也对应着宏大的背景：在改革开放四十多年后的中国，将继续与世界文明交流、交融，讲好中国故事，传播中国的和平发展理念和文化影响力。

松阳县委书记梁海刚也表示：将以文学馆和译者之家为重要文化阵地，守护好、传承好、利用好这份文化财富，推动中外文化交流互鉴，打造更具韵味、内涵与温度的“古典理想乡·未来智慧城”。